

Жумаева Феруза Рузикуловна

доцент

Навоийский государственный педагогический институт

Республика Узбекистан, город Навои,

E-mail: feruzaruziyevna68@mail.ru

МОДАЛЯЦИЯ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ КАК РЕЗУЛЬТАТ ЯВЛЕНИЙ ПЕРЕХОДНОСТИ В СИСТЕМЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Аннотация: в данной статье рассмотрен один из типов транспозиции: модалация в русском и узбекском языках. Анализирован переход знаменательных и служебных частей речи в разряд модальных слов. Модалация – это переход других частей речи в модальные слова. При модалации частей речи происходит изменение не только в семантике, но и в грамматических свойствах исходного слова, которое приводит к переходу его в иной лексико-грамматический класс. Данная статья может быть полезной для лингвистов, изучающих сопоставительное языкознание.

Ключевые слова: модалация, транспозиция, вводное слово, наречие, переход, часть речи.

Jumayeva Feruza Ruzikulovna

Associate Professor

Navoi State Pedagogical Institute

Republic of Uzbekistan, city of Navoi

E-mail: feruzaruziyevna68@mail.ru

MODALATION IN RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES AS A RESULT OF TRANSITIONAL PHENOMENA IN THE SYSTEM OF PART OF SPEECH

Annotation: this article examines one of the types of transposition: modalation in the Russian and Uzbek languages. The transition of significant and auxiliary parts of speech to the category of modal words is analyzed. Modalation is the transition of other parts of speech into modal words. When modalating parts of speech, a change occurs not only in semantics, but also in the grammatical properties of the original word, which leads to its transition to a different lexical and

grammatical class. This article may be useful for linguists studying comparative linguistics.

Key words: modalation, transposition, introductory word, adverb, transition, part of speech.

Одной из актуальных задач современной лингвистики является исследование транспозиционных процессов в грамматическом строе русского языка. В литературе транспозицию определяют обычно как действующий механизм языка, заключающийся в переводе знака (слова, словоформы, сочетания слов) из одной категории (класса) в другую. При этом в транспонируемых лингвистических единицах происходит, с одной стороны, утрата дифференциальных признаков исходной части речи, а с другой – приобретение дифференциальных признаков производной части речи. [2, 131–147].

На специфику модальных слов обращали внимание ещё А.Х. Востоков, Н.И. Греч, А.А. Шахматов и другие лингвисты, хотя они и не выделяли эти слова в отдельную часть речи, а рассматривали их чаще всего в составе наречий или частиц.

В классификацию частей речи узбекского языка, раскрытие их основных морфологических, семантических и синтаксических особенностей огромный вклад внесли: А.Фитрат, Ю.Турсунов, Ф.Камол, А.Гулямов, Г.Абдурахмонов, Ш. Шоабдуракмонов, А.Ходжиев, Р.Кунгуров, М.Миртожиев, М.Содикова, А.Нурмонов, Х.Ньматов, Р.Расулов, Г.Зикириллаев, И.Мадрахимов. Практически все они в своих работах подчеркивают актуальность темы взаимодействия частей речи и необходимость ее углубленного изучения. [4, 62]

Разные аспекты проблемы перехода частей речи рассмотрены в трудах З.С. Исокова, А.Е. Ботировой, А.Б. Пардаева, С. Маматкулова, Ж.Д. Эльтазарова, А. Бегматовой, И.И. Расулова и др. [4, 63]

В предыдущих статьях мы рассмотрели типы транспозиции [5, 468-472], модели транспозиции на уровне лексико-грамматических разрядов внутри частей речи. [3, 15-20] В данной статье мы рассмотрим употребление слов других частей речи в функции модальных слов в русском и узбекском языках.

Переход номинативных лексем в модальные слова называется модалацией.

Основными особенностями модальных слов В.В. Виноградов считал следующие:

1) они лишены «номинативной функции» и этим отличаются от знаменательных слов, именуемых частями речи;

2) они выражают модальность высказывания, определяют точку зрения говорящего на отношение речи и деятельности;

3) они выполняют синтаксическую функцию вводных членов предложения [2, 568-583].

В модальные слова переходят различные части речи.

Таблица 1.

Модальность в русском языке

Части речи, переходящие в модальные слова:	Примеры:
Имена существительные	<i>правда, факт;</i>
Имена прилагательные	<i>возможно, действительно, видно, вероятно;</i>
Краткие формы причастий	<i>вестимо, видимо;</i>
Наречия	<i>никак, по-видимому, конечно;</i>
Глагольные формы	<i>кажется, казалось, понимается.</i>

В русском языке часть модальных слов соотносится с двумя частями речи - прилагательными и наречиями: **бесспорно, верно, точно, естественно, безусловно** и др. В синхронном плане трудно сказать, от наречия или прилагательного образованы данные слова, и в учебной литературе можно встретить различные мнения, но если исходить из специфики лексического значения и возрастающей от краткого прилагательного к модальному слову степени его абстрагирования, то можно предположить, что наречия образовались на базе кратких прилагательных, а модальные слова - на базе наречий.

Рассмотрим статью из «Словаря омонимов русского языка» О.С. Ахмановой. [1]

ВПРОЧЕМ. 1. союз. Присоединяет предложение (или его часть), ограничивая смысл предшествующего, в знач. *однако, но, хотя. Пособие хорошее, впрочем не во всех частях.* 2. вводн. сл. Выражает нерешительность, колебание, переход к другой мысли. *Я, впрочем, не знаю, решай сам.* [1]

В данной словарной статье слово «впрочем» в первом предложении выполняет функцию союза, соединяет части сложного предложения и после союза запятая не ставится. Во втором предложении слово «впрочем» - модальное слово, выполняет функцию вводного слова, отделяется запятой от последующей части предложения.

В узбекском языке модальные слова произведены от других частей речи. Например, *aftidan, haqiqatan, ehtimol, chamasi, darhaqiqat, darvoqe* – от

существительных, *to'g'ri, shubhasiz, tabiiy, so'zsiz, ma'lumki* – от прилагательных, *albatta, umuman, zotan* – от наречий.

Shubhasiz, yangilik eskilik ustidan g'alaba qiladi. (Несомненно, новость победит старость.) В этом предложении прилагательное «*shubhasiz*» выполняет функцию модального слова, которое выражает значение точности мысли.

Таблица 2.

Модальность в узбекском языке

Части речи, переходящие в модальные слова:	Примеры:
Имена существительные	<i>aftidan, haqiqatan, ehtimol, chamasi, darhaqiqat, darvoqe;</i>
Имена прилагательные	<i>to'g'ri, shubhasiz, tabiiy, so'zsiz, ma'lumki;</i>
Наречия	<i>albatta, umuman, zotan, avvalo, aksincha, keyin;</i>
Глагольные формы	<i>faraz qilaylik; deylik, aytaylik, bo'lmasa.</i>

Рассмотрим словарные статьи из «Толкового словаря узбекского языка» А. Мадвалиева. [6]

SO'ZSIZ 1. *sft.* *So'zi, so'zlari bo'lmagan, So'zsiz surat.*

2. *rvsh.* *Ovoz chiqarmay, gapirmay; sukut ichra, jim. Nogahon falakka urgan kabi duq, So'zsiz qotib turar bo'ychan teraklar.* А. Оripov, Yillar armoni.

rvsh. *Xech qanday e'tirozsiz. So'zsiz itoat etmoq. So'zsiz taslim bo'lmoq. Xohish-irodamizni so'zsiz bajarasan.* «Sharq yulduzi».

3. *mod. s.* *Fikrning aniqligini, qat'iy buyruq va zaruratni bildiradi. So'zsiz, u keladi. Maktabdagi musobaqalarga qatnashadi va, so'zsiz, birinchi o'rinni egallaydi.*

В данной словарной статье слово “*so'zsiz*” в первом значении выполняет функцию прилагательного, во втором и третьем – функцию наречия, в четвёртом – функцию модального слова: употребляется в значении точности мысли, строго приказа и необходимости.

TABIIY [*tabiatga oid, tabiatda bo'ladigan; odatiy, me'yoriy*]

1. *Tabiatning o'zida mavjud bo'lgan, inson ta'siri bo'lmagan; zid. sun'iy. Tabiiy boyliklar. Tabiiy sharoit. Tabiiy gaz. — Tuz tabiiy konlardan va sho'r suvlardan olinishi ma'lum.* «Fan va turmush». *Uning fikricha, sun'iy shoxlatilgan g'o'zaning yuzta sun'iy ko'sagidan ko'ra shoxlatilmagan g'o'zaning o'nta tabiiy*

ko'sagi afzalroq - og'ir va paxtasining tolasi uzun bo'lishi kerak edi. A. Qahhor, Qo'shchinor chiroqlari. Issiqko'l sohillarini tabiiy shifobaxsh maskan, deya bejiz aytishmaydi. Gazetadan.

2. Tabiatning o'z asl holati, qonun-qoidalarini bilan bog'liq bo'lgan, bog'liq holda yuz beradigan. *Tabiiy tanlanish. Tabiiy o'zgarishlar. «Boburnoma»ni varaqlar ekansiz, o'rni-o'rni bilan tabiat manzaralari chizilgan lavhalarga, tabiiy hodisalar tasviriga duch kelasiz. «Fan va turmush». Bu tabiiy ofat [yer qimirlashi] kishilarning irodasi mustahkam, bir-biriga madadkor.. ekanligini yana bir bor isbotladi. Gazetadan. Tabiiy fanlar esk. Tabiat hodisalari va qonuniyatlari haqidagi fanlar majmui. Nega o'rta asrlarda tabiiy fanlar jahonni hayratga solarli darajada taraqqiy etib, Beruniy, Xorazmiy, Ibn Sino kabi allomalar yetishib chiqdi? S. Karomatov, Oltin qum.*

3. Aslida (yaratilishida) bor bo'lgan. *Labidagi tabiiy xoli o'ziga yarashgan. Tabiiy holati buzilmagan tuproqning unumdorligi tuproqning tabiiy unumdorligi deb ataladi. «Fan va turmush».*

4. *kesim vzf. Odatta, mantiqqa to'g'ri (keladigan), bo'ladigan hol. Yangi yil arafasida har bir qalbdagi eng dilbar orzular oshib-toshadi, bu - tabiiy. «Saodat». Katta ish bajarayotganda, odam mayda-chuyda kamchiliklarga yo'l qo'yishi tabiiy. F. Musajonov, Ximmat. Kishi og'ir damlarda qadrdon do'st-larini yodga olar ekan, yurtini qumsashi tabiiy. Nazarmat, Jurlar baland sayraydi.*

5. *mod. s. Albatta, o'z-o'zidan, shubhasiz, aniq. Tabiiy, Xushro'yning fe'lini yaxshi bilgan ota-ona uning ra'yini olmasdan turib, bir ish qilmoqdan qo'rqardilar. A. Qodiriy, O'tgan kunlar. So'zamol, badavlat.. qari tog'aning birdan ko'z yumibu sukutga botishining sababini, tabiiy, Yo'lchi tushunmadi. Oybek, Tanlangan asarlar. Kech. Tabiiy, bu choq kishilar orom og'ushida. N. Safarov, Olovli izlar.*

Слово “*tabiiy*” имеет 5 значений: в 1, 2 и 3-ем значениях – это прилагательное, в 4-ом – выполняет функцию сказуемого, в 5-ом – это модальное слово. В функции модального слова “*tabiiy*” имеет значение “*конечно, само-собой, несомненно, точно*”. Если в четырёх примерах слово “*tabiiy*” – это самостоятельная часть речи, которая имеет “*номинативную функцию*”, семантически и грамматически связано с другими словами в предложении, отвечает на определённый вопрос, является членом предложения, запятой не выделяется, то в пятом примере слово “*табийй*” – модальное слово, которое лишено «*номинативной функции*», выражает модальность высказывания, определяет точку зрения говорящего на отношение речи и деятельности, не связано с другими членами предложения, выделено запятой.

Заклучение.

В современном русском и узбекском языках использование одной языковой единицы (слова, формы, конструкции) в функции другой языковой единицы встречается довольно часто; при транспозиции частей речи происходит изменение не только в семантике, но и в грамматических свойствах исходного слова, которое приводит к переходу его в иной лексико-грамматический класс. В данном исследовании выявлено, что в русском языке в наибольшей степени модалация свойственна наречиям, а в узбекском языке отсубстантивная, отадъективная и отадвербиальная модалация является продуктивным видом транспозиции. При переходе в модальные слова все перечисленные выше слова теряют способность изменяться, быть членом предложения, приобретают особую грамматическую интонацию и способность выступать в роли вводных слов, нечленимых предложений – ответных реплик диалогического единства.

Использованная литература:

1. Ахманова О.С. Словарь омонимов русского языка. – М., 1986. – 448 с.
2. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове)/ Под ред. Г. А. Золотовой. – 4-е изд. – М.: Рус. яз., 2001. – 720 с.
3. Жумаева Ф.Р., Мискинова Г.М. Транспозиция на уровне лексико-грамматических разрядов внутри частей речи. – Журнал: «Образование и инновационные исследования», №3. – Бухара, 2021. – С. 15-20.
<https://interscience.uz/index.php/home/article/view/126/83>
<https://interscience.uz/index.php/home/issue/view/13>
4. Жумаева Ф.Р. История изучения перехода частей речи в трудах узбекских учёных. – Журнал: «Образование и инновационные исследования», №6. – Бухара, 2022. – С. 61-67
5. Жумаева, Ф. Р. Типы транспозиции частей речи в современном русском языке / Ф. Р. Жумаева. - Текст: непосредственный // Молодой ученый. - 2021. - №47 (389). - С. 468-472. - URL: <https://moluch.ru/archive/389/85522/>
6. Мадвалиев А. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. А. Мадвалиев таҳрири остида. - Тошкент, 2020. – 680 б.
7. Mamanazarovna D. M. TABIIY FANLARNI O 'QITISHDA USTOZ-SHOGIRT MUNOSABATLARIBO 'LAJAK O 'QITUVCHILARINING METODIK TAYYORGARLIGINI RIVOJLANTIRISH OMILI SIFATIDA //Science and innovation. – 2023. – Т. 2. – №. Special Issue 12. – С. 137-140.
8. Jurayevich B. O. Ways to Develop Education for Obtaining General Physical Qualities of Young Wrestlers Through Action Games //Indonesian Journal of Multidiciplinary Research. – Т. 3. – №. 1. – С. 153-
9. Sharifovna Y. U. Professional Qualities of a Social Educator //Vital Annex: International Journal of Novel Research in Advanced Sciences. – 2022. – Т. 1. – №. 5. – С. 171-175.